

MAGYAR KÖZLÖNY

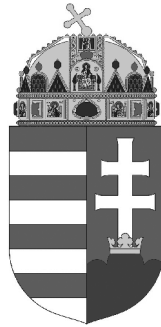
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

Budapest,
2008. június 20.,
péntek

91. szám

Ára: 465,- Ft

MAGYAR



KÖZLÖNY

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

Budapest,
2008. június 20.,
péntek

91. szám

Ára: 465,- Ft

TARTALOMJEGYZÉK

Oldal

2008: XXXIV. tv.	A Magyar Köztársaság Kormánya és az Észak-atlanti Szerződés Szervezete közötti, a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezetnek a Magyar Köztársaság területén való településéről és működéséről szóló Megállapodás kihirdetéséről	5540
2008: XXXV. tv.	A Magyar Köztársaság Kormánya és az Amerikai Egyesült Államok Kormánya között az ismert vagy feltételezett terroristák kiszűrésére szolgáló információk cseréjéről szóló Megállapodás kihirdetéséről	5546
15/2008. (VI. 20.) HM r.	A katonák illetményéről és illetményjellegű juttatásairól, valamint a közalkalmazottak jutalmazásáról szóló 3/2002. (I. 25.) HM rendelet, valamint egyes kapcsolódó HM rendeletek módosításáról	5553
12/2008. (VI. 20.) IRM r.	A bírósági ügyvitel szabályairól szóló 14/2002. (VIII. 1.) IM rendelet módosításáról.	5558
45/2008. (VI. 20.) ME h.	A Kutatási és Technológiai Innovációs Tanács tagja megbízásának megszűnéséről	5560
46/2008. (VI. 20.) ME h.	Főiskolai tanár kinevezéséről, főiskolai rektor felmentéséről és megbízásáról.	5561
47/2008. (VI. 20.) ME h.	Főiskolai rektor megbízásáról.	5561

II. rész JOGSZABÁLYOK

Törvények

2008. évi XXXIV. törvény

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Észak-atlanti Szerződés Szervezete közötti, a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezetnek a Magyar Köztársaság területén való településéről és működéséről szóló Megállapodás kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és az Észak-atlanti Szerződés Szervezete közötti, a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezetnek a Magyar Köztársaság területén való településéről és működéséről szóló Megállapodás (a továbbiakban: szerződés) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a szerződést e törvénnyel kihirdeti.

3. § A szerződés angol és magyar nyelvű hiteles szövege a következő:

„AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY AND THE NORTH ATLANTIC TREATY ORGANISATION ON THE INSTALLATION AND OPERATION OF THE NATO AIRLIFT MANAGEMENT ORGANISATION IN THE REPUBLIC OF HUNGARY

The Government of the Republic of Hungary,
Represented by His Excellency Mr Zoltán Martinusz,
Permanent Representative of the Republic of Hungary
on the North Atlantic Council

and

The North Atlantic Treaty Organisation,
represented by His Excellency Mr. Jaap de Hoop
Scheffer,
Secretary General of the North Atlantic Treaty
Organisation

Hereinafter referred to as „the Parties”,

Considering that the Charter of the NATO Airlift Management Organisation was approved by the North Atlantic Council on 20 June 2007;

Considering the Agreement on the Status of the North Atlantic Treaty Organisation, National Representative and International Staff, done in Ottawa on 20 September 1951;

Considering the Memorandum of Understanding on Strategic Airlift Capability;

Considering the offer of the Government of Republic of Hungary to accommodate the NATO Airlift Management Organisation and the NATO Airlift Management Agency on its territory;

Considering the willingness of the Government of the Republic of Hungary to accommodate the Strategic Airlift Capability on the Pápa Airbase in the Republic of Hungary;

Desiring to define the legal status of the NATO Airlift Management Organisation, the NATO Airlift Management Agency, and NAMO officials, when present on its territory;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

DEFINITIONS

For the purpose of the present Agreement:

1.1 „Hungarian Authorities” means the organs of the Government of the Republic of Hungary, including the organs of the Hungarian public administration as well as their duly designated and authorised officials;

1.2 „NAMO Charter” means the Charter of the NATO Airlift Management Organisation, as approved by the North Atlantic Council on 20 June 2007;

1.3 „NAMO” means the NATO Airlift Management Organisation, created within the framework of the North Atlantic Treaty Organisation and established by the North Atlantic Council, pursuant to Article IX of the North Atlantic Treaty, as well as its entities pertaining thereto: the Board of Directors, the Management Agency, Permanent Committees as well as established Working Groups;

1.4 „NAMA” means the NATO Airlift Management Agency, the executive body of the NATO Airlift Management Organisation, led by the General Manager and the organisation under his/her authority (Headquarters and Operational Centres);

1.5 „NAMO official” means a member of the NATO Airlift Management Organisation personnel, contracted from or contributed by a NATO member State and/or non-NATO member State participating in the activities of the NATO Airlift Management Organisation;

1.6 „Ottawa Agreement” means the Agreement on the status of the North Atlantic Treaty Organisation, National Representatives and International Staff, done in Ottawa on 20 September 1951, and ratified by the Republic of

* A törvényt az Országgyűlés a 2008. június 2-i ülésnapján fogadta el.

Hungary on 29 February 2000, as enacted in the Act of the Parliament XII of 2000.

ARTICLE 2

RIGHTS AND DUTIES OF THE PARTIES IN RELATION TO THE ACCOMMODATION AND BUILDINGS PROVIDED BY THE REPUBLIC OF HUNGARY

2.1 The Hungarian authorities, in consent with the NAMO, in order to enable the NAMO to perform its functions, shall make available to it, free of charge, duties or any taxes, the premises, facilities and buildings needed thereto.

The Ministry of Defence of the Republic of Hungary and the NAMO shall conclude in this respect a separate agreement.

2.2 Costs related to the operation, maintenance and refurbishing of premises, facilities and buildings, made available to the NAMO by the Hungarian authorities, and used or supported by the NAMO shall be paid by NAMO.

2.3 The premises, facilities and buildings, used by the NAMO as its offices shall be inviolable. The property of the NAMO and its assets, wheresoever located and by whomsoever held in the territory of the Republic of Hungary, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of interference in accordance with Article VI of the Ottawa Agreement.

2.4 The legal status of new premises, facilities and buildings, constructed with NAMO funds, on land owned by the Republic of Hungary, shall be defined in a separate agreement between the Parties.

2.5 Premises, facilities and buildings, owned by the Republic of Hungary, which are refurbished with NAMO funds, shall remain Hungarian State property. The value of these premises, facilities and buildings, and the current indexed value of investments made, shall be reviewed on a yearly basis as determined by implementing arrangements concluded thereto.

2.6 The NAMO shall hand over to the Republic of Hungary, the premises, facilities and buildings, as mentioned in paragraph 1 of the present Article, as well as premises, facilities and buildings, constructed by the NAMO, after the date of the entry into force of the present Agreement, and which are no longer required by NATO.

2.7 At the date of the handing over of these premises, facilities and buildings to the Republic of Hungary, the competent Hungarian authorities shall define in consent with the NAMO their residual value, if any, and determine

the improvements, alterations or modifications made as well as fixtures, added and/or funded by the NAMO.

ARTICLE 3

STATUS, PRIVILEGES AND IMMUNITIES

3.1 As defined in Section IV „Legal Status” of the NAMO Charter, the Government of the Republic of Hungary confirms that the provisions of the Ottawa Agreement shall apply to the NAMO, the NAMA and the NAMO officials.

3.2 The Government of the Republic of Hungary shall accord to the senior officials of the NAMO, as designated by the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation, the immunities and privileges normally accorded to diplomatic personnel of comparable rank, in accordance with Article XX of the Ottawa Agreement.

3.3 The NAMO shall communicate to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Hungary, the names of the NAMO officials and the names of members of their family being part of their household, upon their arrival. After registration by the Ministry of Foreign Affairs, all the NAMO officials shall be provided with a special identity card, certifying that they are officials of NAMO, enjoying the privileges and immunities as specified in the present Agreement.

ARTICLE 4

EXEMPTION FROM TAXATION

4.1 The NAMO shall be exempted from all direct taxes in respect of the implementation of the present Agreement, in accordance with the provisions of the Ottawa Agreement.

4.2 The NAMO shall be exempted from indirect taxes regarding: the importation, exportation and acquisition of goods and services (hereinafter: acquisitions) made by the Organisation for its official purposes within and from the territory of the Republic of Hungary. It shall be exempted from value added tax and excise duties, as appropriate, in accordance with the provisions of the Ottawa Agreement.

4.3 The exemption from value added tax shall be provided by means of direct exemption in case of acquisitions made by the NAMO for build-up or further infrastructural development investments of buildings and facilities used for official purposes, and the acquisition of petrol, oil, lubricants made through the designated department of the Ministry of Defence of the Republic of Hungary regarding the NAMO owned aircraft, as well as

vehicles and equipment directly associated for its operation.

4.4 In all other cases value added tax and excise duties exemptions are provided by means of tax refund in accordance with the relevant provisions of the legal regulations of the Republic of Hungary relating to international organizations recognized as such by the Republic of Hungary.

ARTICLE 5

EXEMPTION FOR TAXATION OF THE NAMO OFFICIALS

5.1 NAMO officials as well as members of their family being part of their household, except Hungarian nationals or those who are permanent residents in the Republic of Hungary, are entitled to reclaim the value added tax and excise duties included and paid in the price of products and services imported or purchased within the territory of the Republic of Hungary for personal use. The tax refund provided shall be exercised in accordance with the relevant provisions of the legal regulations of the Republic of Hungary relating to the officials of international organizations recognized as such by the Republic of Hungary.

5.2 The same regulations and exemptions shall apply regarding vehicles owned by NAMO and personally owned vehicles by NAMO officials, except Hungarian nationals or those who are permanent residents in the Republic of Hungary, as applicable with regard to diplomatic missions and members of the diplomatic staff, present in the territory of the Republic of Hungary.

ARTICLE 6

CUSTOMS DUTIES AND CUSTOMS PROCEDURES

6.1 The NAMO, its assets, income and other property shall be exempt:

- a) from all customs duties and quantitative restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by NAMO for its official use;
- b) from all customs duties and quantitative restrictions on imports and exports in respect of its publications.

6.2 The NAMO officials as well as the members of their family, being part of their household are entitled in accordance with the relevant provisions of the legal regulations of the Republic of Hungary relating to officials of international organizations recognized as such by the Republic of Hungary:

- a) to import free of duty their furniture and effects at the time of first arrival to take up their post in the Republic

of Hungary, and, on the termination of their functions to re-export such furniture and effects free of duty;

- b) to import temporarily free of duty their personally owned vehicles and subsequently to re-export such vehicles free of duty.

6.3 Without prejudice to the provisions of paragraphs 6.1 and 6.2 of the present Article, the relevant legal regulations in force on the territory of the Republic of Hungary shall be applied to the customs procedures.

6.4 The Hungarian Authorities shall inform the NAMO about the above mentioned legal regulations.

ARTICLE 7

LOCAL LABOUR

7.1 Employment of local personnel who are not NAMO officials shall be governed by the appropriate Hungarian legal provisions or regulations. The NAMO regulations applicable to such personnel shall be determined by the NAMO Board of Directors in consultation with the Secretary General of NATO and with the agreement of the Hungarian Authorities. Such local personnel shall be subject to the Hungarian Social Security scheme.

7.2 Local personnel employed by the NAMO, who are not NAMO officials, shall be accorded immunity from legal process in respect of words spoken or written or acts done by him or her in the performance of his or her official NAMO functions.

ARTICLE 8

MEDICAL TREATMENT

The NAMO officials and members of their family being part of their household shall have access to Hungarian medical facilities in accordance with the legal regulations of the Republic of Hungary and applicable international agreements relevant for the treatment of officials of international organisations, as well as members of their family being part of their household, in the Republic of Hungary.

ARTICLE 9

IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THIS AGREEMENT

9.1 Implementing arrangements, as needed, shall be concluded between the General Manager of NAMA and the competent Hungarian Authorities for the

implementation of the provisions of the present Agreement.

9.2 The NAMO contracting and purchasing shall be done by the NAMO in accordance with the SAC MOU provisions. The NAMO may authorise the designated agency of the Ministry of Defence of the Republic of Hungary, responsible for military procurements, to proceed with the NAMO funded procurements acting as a contracting agency in the name of the NAMO.

ARTICLE 10

BILATERAL AGREEMENTS

The present Agreement is without prejudice to the provisions of existing bilateral Agreements concluded between the Republic of Hungary and individual States party to the NAMO Charter.

ARTICLE 11

FINAL PROVISIONS

11.1 The present Agreement shall enter into force, on the first day of the first month after the Parties notify each other through diplomatic channels that the internal procedures for the entry into force have been completed.

11.2 This Agreement may be amended by mutual consent at the request of either Party. Such amendments shall enter into force in accordance with paragraph 1 of the present Article.

11.3 Either Party may terminate the present Agreement by notification to the other Party. Such termination shall take effect one year after the receipt of the notification.

11.4 Disputes relating to the interpretation, application and fulfilment of this Agreement shall be resolved by consultations between the Parties and shall not be referred to any national or international court or tribunal or any third party for settlement.

11.5 The provisions of the present Agreement remain in force for the settlement of issues that arose before the day on which the termination takes effect.

11.6 The provisions of the present Agreement remain in force in peacetime and also in time of NATO alert and war.

Done in Brussels, this 26th day of May 2008 in duplicate in the English, French and Hungarian languages, all versions being equally authentic. In case of any divergence of text, the English text shall prevail.

MEGÁLLAPODÁS A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA ÉS AZ ÉSZAK-ATLANTI SZERZŐDÉS SZERVEZETE KÖZÖTT A NATO LÉGISZÁLLÍTÁST KEZELŐ SZERVEZETNEK A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG TERÜLETÉN VALÓ TELEPÜLÉSÉRŐL ÉS MŰKÖDÉSÉRŐL

A Magyar Köztársaság Kormánya,
képviselésében Öexcellenciája Martinusz Zoltán nagykövet úr

a Magyar Köztársaság Állandó Képviselője az Észak-atlanti Tanácsban

és

az Észak-atlanti Szerződés Szervezete (NATO),
képviselésében Öexcellenciája Jaap de Hoop Scheffer úr,

az Észak-atlanti Szerződés Szervezetének Főtitkára
(a továbbiakban: a Felek)

tekintettel arra, hogy a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet Alapokmányát az Észak-atlanti Tanács 2007. június 20-án elfogadta;

tekintettel az Észak-atlanti Szerződés Szervezete, a nemzeti képviselők és a nemzetközi titkárság jogállásáról szóló, Ottawában 1951. szeptember 20-án kelt Megállapodásra;

tekintettel a Stratégiai Légiszállítási Képességről szóló Egyetértési Megállapodásra (SAC MOU);

tekintettel a Magyar Köztársaság Kormányának felajánlására, miszerint a saját területén helyet biztosít a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet és a NATO Légiszállítást Kezelő Ügynökség részére;

tekintettel a Magyar Köztársaság Kormányának felajánlására, miszerint a Stratégiai Légiszállítási Képességnek a pápai bázisrepülőtéren biztosít helyet a Magyar Köztársaság területén;

annak érdekében, hogy meghatározzák a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet, a NATO Légiszállítást Kezelő Ügynökség és a NAMO tisztviselőik jogállását a Magyar Köztársaság területén

az alábbiakban állapodnak meg:

1. CIKK

MEGHATÁROZÁSOK

A jelen Megállapodás alkalmazásában:

1.1. „Magyar hatóságok” a Magyar Köztársaság Kormányának szervei, beleértve a magyar közigazgatás szerveit és azok megfelelően kijelölt és meghatalmazott tisztviselőit;

1.2. „NAMO Alapokmány” a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet Alapokmánya, amelyet az Észak-atlanti Tanács 2007. június 20-án fogadott el;

1.3. „NAMO” a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet, amelyet az Észak-atlanti Szerződés Szervezetének keretében az Észak-atlanti Tanács az Észak-atlanti Szerződés IX. Cikke alapján hozott létre, valamint a NAMO-hoz tartozó testületek: az Igazgatótanács, az Állandó Bizottságok, a Munkacsoportok és a NAMA;

1.4. „NAMA” a NATO Légiszállítást Kezelő Ügynökség, amely a NAMO végrehajtó szerve a Vezérigazgató vezetése alatt, valamint az irányítása alatt működő szervezet (székhely és műveleti központok);

1.5. „NAMO tisztviselő” a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet személyzetének tagja, akit egy NATO tagállamból és/vagy bármely, a NATO Légiszállítást Kezelő Szervezet tevékenységében részt vevő nem-NATO tagállamból szerződtek vagy ilyen állam delegál;

1.6. „Ottawai Megállapodás” az Észak-atlanti Szerződés Szervezete, a nemzeti képviselők és a nemzetközi titkárság jogállásáról szóló 1951. szeptember 20-án kelt Megállapodás, amelyet a Magyar Köztársaság 2000. február 29-én ratifikált, és a 2000. évi XII. törvényben hirdett ki.

2. CIKK

A FELEKNEK A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ÁLTAL BIZTOSÍTOTT ELHELYEZÉssel ÉS ÉPÜLETEKKEL KAPCSOLATOS JOGAI ÉS KÖTELEZETTSÉGEI

2.1. A magyar hatóságok a NAMO-val egyetértésben, annak érdekében, hogy a NAMO elláthassa a feladatait, a szükséges helyiségeket, létesítményeket és épületeket térítés-, díj- és adómentesen biztosítják a NAMO számára.

Ennek érdekében a Magyar Köztársaság Honvédelmi Minisztériuma és a NAMO külön megállapodást köt.

2.2. A magyar hatóságok által rendelkezésre bocsátott és a NAMO által használt vagy támogatott helyiségek, létesítmények és épületek működtetésével, karbantartásával és felújításával kapcsolatos költségek a NAMO-t terhelik.

2.3. A NAMO által irodának használt helyiségek, létesítmények és épületek sérthetetlenek. A NAMO tulajdonai és vagyontárgyai, bárhol is találhatóak, és bárkinek is vannak a birtokában a Magyar Köztársaság területén, mentességet élveznek a kutatástól, igénybevételtől, elkobzástól, kisajátítástól vagy bármilyen más beavatkozási formától az Ottawai Megállapodás VI. Cikkében meghatározottak szerint.

2.4. A Magyar Köztársaság tulajdonában lévő földterületen a NAMO költségén épített új helyiségek, létesítmé-

nyek és épületek jogi helyzetét a Felek között külön megállapodás rendezi.

2.5. A Magyar Köztársaság tulajdonában lévő és a NAMO költségén felújított helyiségek, létesítmények és épületek a Magyar Állam tulajdonában maradnak. Ezen helyiségek, létesítmények és épületek értéke és a beruházások mindenkor, indexált értéke évenként felülvizsgálatra kerül a végrehajtási megállapodásokban részletezett módon.

2.6. A NAMO átadja a Magyar Köztársaságnak az 1. bekezdésben meghatározott azon helyiségeket, létesítményeket és épületeket, valamint a NAMO által a jelen Megállapodás hatálybalépését követően épített azon helyiségeket, létesítményeket és épületeket, amelyekre a NATO a továbbiakban nem tart igényt.

2.7. Az ilyen helyiségek, épületek és építmények Magyar Köztársaságnak történő visszaszolgáltatásakor az illetékes magyar hatóságok a NAMO-val egyetértésben határozzák és állapítják meg a NAMO által végrehajtott és/vagy finanszírozott bármilyen fejlesztés, változtatás, módosítás vagy hozzáadott felszerelés esetleges maradványértékét.

3. CIKK

JOGÁLLÁS, KIVÁLTSÁGOK ÉS MENTESSÉGEK

3.1. A NAMO Alapokmány IV. Cikkének (Jogállás) megfelelően, a Magyar Köztársaság Kormánya megerősíti, hogy az Ottawai Megállapodás rendelkezései alkalmazandók a NAMO-ra, NAMA-ra, és a NAMO tisztviselőire.

3.2. A Magyar Köztársaság Kormánya, az Ottawai Megállapodás XX. Cikkének megfelelően, a hasonló rangú diplomáciai személyeket szokásosan megillető kiváltságokat és mentességeket biztosít a NAMO – az Észak-atlanti Szerződés Szervezete Főtitkára által kijelölt – vezető tisztviselőinek.

3.3. A NAMO a tisztviselők és a velük egy háztartásban élő családtagjaik neveit érkezésükkor bejelenti a Magyar Köztársaság Külügyminisztériumának. A Külügyminisztériumnál történő regisztrációt követően minden NAMO tisztviselő különleges igazolványt kap, amely igazolja, hogy az illető a NAMO tisztviselője, akit a jelen Megállapodásban meghatározott kiváltságok és mentességek illetnek meg.

4. CIKK

ADÓMENTESSÉG

4.1. A NAMO a jelen Megállapodás végrehajtása tekintetében mentes valamennyi közvetlen adó alól, Ottawai Megállapodás rendelkezéseinek megfelelően.

4.2. A NAMO mentes a közvetett adók alól az áruk és szolgáltatások a Szervezet által hivatalos célból a Magyar Köztársaság területére történő behozatala, onnan történő kivitele és a Magyar Köztársaság területén történő beszerzése (a továbbiakban: beszerzések) tekintetében. A NAMO mentes a forgalmi adó és a jövedéki adó alól, az Ottawai Megállapodás rendelkezéseinek megfelelően.

4.3. Az általános forgalmi adó alóli mentesség közvetlen mentesség formájában illeti meg a NAMO-t a hivatalos célra használt épületek és létesítmények felépítése vagy további infrastrukturális fejlesztési beruházásai érdekében eszközölt beszerzései, valamint a NAMO tulajdonában lévő légi járművekhez, valamint a működésével közvetlenül összefüggő járművekhez és eszközökhöz szükséges üzemanyag, olaj és kenőanyagoknak a Magyar Köztársaság Honvédelmi Minisztériuma kijelölt szervezeti egységének közvetítésével történő beszerzése esetén.

4.4. Minden egyéb esetben az általános forgalmi adó és a jövedéki adó alóli mentesség utólagos visszatérítés formájában történik, a Magyar Köztársaságnak az általa nemzetközi szervezetként elismert szervezetekre vonatkozó jogszabályi rendelkezései szerint.

5. CIKK

A NAMO TISZTVISELŐINEK ADÓMENTESSÉGE

5.1. A NAMO tisztviselők és a velük egy háztartásban élő családtagjaik, kivéve a magyar állampolgárokat vagy azokat, akik a Magyar Köztársaság területén állandó tartózkodási engedéllyel rendelkeznek, jogosultak a Magyar Köztársaság területére személyes használat céljából behozott vagy ott vásárolt termékek és szolgáltatások árában foglalt és megfizetett általános forgalmi adó és jövedéki adó visszaigénylésére. A visszaigénylés a Magyar Köztársaságnak az általa nemzetközi szervezetként elismert szervezetek tisztviselőire vonatkozó jogszabályi rendelkezései szerint történik.

5.2. A NAMO tulajdonában és – a magyar állampolgárok vagy a Magyar Köztársaság területén állandó tartózkodási engedéllyel rendelkezők kivételével – a NAMO tisztviselők tulajdonában lévő személygépjárművek tekintetében a Magyar Köztársaság területén működő diplomáciai képviseletek és azok tagjaira vonatkozó magyar jogszabályi rendelkezések és mentességek alkalmazandók.

6. CIKK

VÁMOK ÉS VÁMELJÁRÁSOK

6.1. A NAMO, annak vagyontárgyai, bevétele és egyéb tulajdona mentességet élvez:

a) minden behozatali és kiviteli vámfizetési kötelezettség és mennyiségi korlátozás alól a NAMO által hivatali használat céljából importált vagy exportált árucikkek tekintetében;

b) kiadványai tekintetében a behozatalra és a kivitelre érvényes mindenfajta vámfizetési kötelezettség és mennyiségi korlátozás alól.

6.2. A NAMO tisztviselői és a velük egy háztartásban élő családtagjaik a Magyar Köztársaságnak az általa nemzetközi szervezetként elismert szervezetek tisztviselőire vonatkozó jogszabályi rendelkezései szerint jogosultak:

a) vámmentesen behozni a bútorait és ingóságait az első megérkezéskor, amikor elfoglalják az állomáshelyüket a Magyar Köztársaság területén, valamint a szolgálatuk megszűnéskor vámmentesen újra kivinni ezen bútorokat és ingóságokat;

b) vámmentesen behozni ideiglenesen a magántulajdonú és saját használatú gépjárműveiket, és a későbbiekben vámmentesen újra kivinni ezen járműveket.

6.3. Nem érintve a jelen Cikk 6.1 és 6.2 pontjaiban foglaltakat, a vámeljárással tekintetében a Magyar Köztársaság területén hatályos jogszabályok alkalmazandók.

6.4. A magyar hatóságok tájékoztatják a NAMO-t a fenti jogszabályi előírásokról.

7. CIKK

HELYI MUNKAERŐ

7.1. A NAMO tisztviselőnek nem minősülő helyi munkaerő alkalmazására a vonatkozó magyar jogszabályok és rendelkezések alkalmazandók. Az ilyen munkaerőre vonatkozó NAMO előírásokat a NAMO Igazgatótanácsa határozza meg a NATO Főtitkárával való konzultáció alapján és a magyar hatóságok egyetértésével. Az ilyen helyi munkaerő a magyar társadalombiztosítási rendszer hatálya alá tartozik.

7.2. A helyi munkaerő mentességet élvez a jogi eljárások alól a NAMO-nál fennálló hivatali feladataik végzése során kimondott vagy leírt szavak, vagy megtett cselekményeik tekintetében.

8. CIKK

EGÉSZSÉGÜGYI ELLÁTÁS

A NAMO tisztviselők és a velük egy háztartásban élő családtagjaik jogosultak a magyar egészségügyi ellátás igénybevételére a Magyar Köztársaság jogszabályainak megfelelően, illetve a Magyar Köztársaságban működő nemzetközi szervezetek tisztviselőinek és a velük egy ház-

tartásban élő családtagjaik ellátására vonatkozó nemzetközi megállapodások szerint.

9. CIKK

A MEGÁLLAPODÁS RENDELKEZÉSEINEK VÉGREHAJTÁSA

9.1. A NAMA Vezérigazgatója és az illetékes magyar hatóságok, amennyiben szükséges, végrehajtási megállapodásokat kötnek a jelen Megállapodás rendelkezéseinek végrehajtására.

9.2. A NAMO szerződéskötéseit és beszerzéseit a NAMO végzi a SAC MOU rendelkezéseinek megfelelően. A NAMO felhatalmazhatja a Magyar Köztársaság Honvédelmi Minisztériumának katonai beszerzések terén illetékes, kijelölt ügynökségét, hogy NAMO által finanszírozott beszerzéseket eszközöljön a NAMO nevében szerződő ügynökségként eljárva.

10. CIKK

KÉTOLDALÚ MEGÁLLAPODÁSOK

A jelen Megállapodás nem érinti a Magyar Köztársaság és a NAMO Alapokmányának egyes részes államai között fennálló kétoldalú megállapodásokban foglaltakat.

11. CIKK

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

11.1. A jelen Megállapodás az azt követő hónap első napján lép hatályba, hogy a Felek diplomáciai úton értesítették egymást arról, hogy a hatálybalépéshez szükséges belső eljárások befejeződtek.

11.2. Jelen Megállapodás bármely Fél kérésére és kölcsönös egyetértés alapján módosítható. A módosítások e Cikk 1. bekezdésének megfelelően lépnek hatályba.

11.3. A jelen Megállapodást bármely Fél a másik Félhez intézett értesítésben felmondhatja. A felmondás az értesítés kézhezvételét követő egy évvel lép hatályba.

11.4. A jelen Megállapodás értelmezésével, alkalmazásával és teljesítésével kapcsolatos vitákat a Felek tárgyalásos úton rendezik, és nem utalják semmilyen nemzeti, nemzetközi bírósághoz vagy választottbírósághoz, vagy bármely harmadik félhez rendezés céljából.

11.5. A jelen Megállapodás rendelkezései a felmondás hatályosulásának napján fennálló ügyek lezárásáig hatályban maradnak.

11.6. A jelen Megállapodás rendelkezései érvényesek békeidőben, illetve NATO riadókészültség és háború idején is.

Kelt Brüsszelben, 2008. május 26. napján, két példányban, magyar, angol és francia nyelven, valamennyi változat egyaránt hiteles. A szövegek eltérése esetén az angol nyelvű szöveg irányadó.”

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 2–3. §-a a szerződés 11. Cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A szerződés, illetve e törvény 2–3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a honvédelemért felelős miniszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2008. évi XXXV. törvény

a Magyar Köztársaság Kormánya és az Amerikai Egyesült Államok Kormánya között az ismert vagy feltételezett terroristák kiszűrésére szolgáló információk cseréjéről szóló Megállapodás kihirdetéséről*

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Köztársaság Kormánya és az Amerikai Egyesült Államok Kormánya között az ismert vagy feltételezett terroristák kiszűrésére szolgáló információk cseréjéről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

* A törvényt az Országgyűlés a 2008. június 2-i ülésnapján fogadta el.

3. § A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE EXCHANGE OF SCREENING INFORMATION CONCERNING KNOWN OR SUSPECTED TERRORISTS

Preamble

The Government of the Republic of Hungary and the Government of the United States of America (hereinafter referred to as „the Parties”);

Having determined that their joint efforts to prevent and address international terrorism should include cooperation in the timely identification of known or suspected terrorists, including the sharing of screening information concerning known or suspected terrorists, and

Desiring to establish appropriate procedures for access to, and exchange of, terrorist screening information in order to strengthen the ability of the Parties to protect against acts of terrorism,

Have reached the following agreement to guide their cooperation in the sharing and use of terrorist screening information:

Article I

Definitions

For purposes of this Agreement, the following definitions shall apply:

1. „Correcting information” means any information that is intended to correct a misidentification of a person as a known or suspected terrorist or any other error in data provided under this Agreement.

2. „Need to know” means that an authorized holder of information has concluded that a prospective recipient requires access to specific information in order to perform or assist in a lawful and authorized governmental function related to the purposes of this Agreement.

3. „Providing Party” means, with regard to information provided under this Agreement, the Government of the Republic of Hungary or the Government of the United States of America, as the case may be.

4. „Receiving Party” means, with regard to information received under this Agreement, the Government of the Republic of Hungary or the Government of the United States of America, as the case may be.

5. „Relevant Agency” means any domestic governmental authority authorized by domestic law to have access to information provided under this Agreement or that may be asked, in the event of an encounter as described in Article IV, to provide additional information or take other actions to assist in accomplishing the stated purposes of this Agreement as set forth in the Preamble.

6. „Suspected terrorists” means individuals reasonably suspected to be, or who have been engaged, in conduct constituting, in preparation for, in aid of, or related to terrorism or terrorist activities.

7. „Terrorist screening information” means identifying information about individuals known or suspected to be, or to have been, involved in activities constituting, in preparation for, in aid of, or related to terrorism or terrorist activities.

Article II

Scope of Information Exchange

1. Each Party agrees to provide terrorist screening information to the other in accordance with the purposes and provisions of this Agreement, except to the extent the Providing Party determines that provision of such information would be contrary to its domestic laws or national interest.

2. The Government of the United States of America agrees to provide, through the U.S. Terrorist Screening Center (TSC), to the Government of the Republic of Hungary access to terrorist screening information.

3. The Government of the Republic of Hungary agrees to provide, through its National Security Office (NSO) to the Government of the United States of America access to terrorist screening information.

4. Terrorist screening information provided under this Agreement shall include the individual’s full name, known aliases, and date(s) of birth. Place(s) of birth, passport or other identity document number(s), and current and former citizenship also may be provided, if known. Any other available identifying information including identifying biometric information (e.g. fingerprints/photograph) may be provided as permitted by law and at the discretion of the Providing Party.

5. The Government of the United States of America shall not be required under this Agreement to provide the Government of the Republic of Hungary with classified national security information determined pursuant to Executive Order 12,958, as amended, or any predecessor or successor order to require protection against

unauthorized disclosure and marked to indicate its classified status when in documentary form.

6. Nothing in this Agreement is intended to restrict either Party or its Relevant Agencies from requesting or exchanging information or data through existing agreements or arrangements.

Article III

Information Exchange Procedures

1. Each Party shall identify a point of contact for purposes of implementing this Agreement. For the Government of the Republic of Hungary this point of contact is the NSO. For the Government of the United States of America this point of contact is the TSC. The points of contact shall identify, in writing, the primary contact person and the individuals responsible for handling encounter, technical, and redress matters arising under this Agreement. The identity of all these individuals and their contact information shall be updated as necessary by each point of contact.

2. Each Party shall provide its terrorist screening information to the other Party not later than 120 days after this Agreement enters into force. Each Providing Party shall update that information on a regular basis at least once a week.

3. If a Party becomes aware that information it received or provided under this Agreement may be materially inaccurate, then the Party, subject to its domestic laws and regulations, shall advise the other Party as soon as practicable and provide correcting information. The Government of the United States of America shall make regular electronic updates (including corrections) to its terrorist screening information pursuant to paragraph 2 of this Article, above, but need not provide notice when such updates are made.

Article IV

Implementing arrangements

The points of contact as defined in paragraph 1 of Article III shall develop appropriate implementing arrangements to define the categories of individuals that will be included in the terrorist screening information to be provided by each Party under this Agreement and to establish the procedures to be followed in the event that the Receiving Party or a Relevant Agency thereof encounters an individual who is a potential match to terrorist screening information from the Providing Party.

Article V

Use and Protection of Information

Accuracy of Information

1. The Receiving Party shall use the most current terrorist screening information it receives from the Providing Party under this Agreement to conduct terrorist-related screening. The Receiving Party shall expeditiously update its records (i.e., correct, modify or delete) once notified of a change to an individual's watchlist status. The Receiving Party agrees not to use or rely upon information received under this Agreement, or derivatively-created information, when it has been superseded by new information, or if this Agreement is terminated, except as provided in paragraph 12 of this Article.

Protection from Disclosure

2. The Receiving Party shall limit access to information it receives from the Providing Party under this Agreement solely to its personnel and Relevant Agencies on a need-to-know basis.

3. Unless the Providing Party provides written consent, any other disclosure of information received under this Agreement shall be strictly prohibited, including but not limited to:

- a) use in any legal or administrative proceeding or process, any judicial or quasi-judicial process, or in any process that could result in public disclosure;
- b) disclosure to a third-party foreign government;
- c) disclosure to an international organization;
- d) disclosure to private parties, including the subject of terrorist screening information; and
- e) disclosure of any information regarding whether or not an individual is the subject of terrorist screening information provided under this Agreement.

4. Any reproduction, dissemination, or communication of any information provided by the Parties under this Agreement, other than name, date of birth, passport number, passport country of origin, or citizenship, must be accompanied by a statement describing the use and disclosure restrictions set forth in paragraphs 2 and 3 of this Article.

5. Requests for consent to a disclosure shall be made under the following procedures: if the Receiving Party is interested in obtaining authorization to use any terrorist screening information provided under this Agreement in any legal or administrative proceeding or process, any judicial or quasi-judicial process, or in any process that could result in public disclosure, the Receiving Party shall first contact the Providing Party through its point of contact, which will endeavor to obtain permission from the Relevant Agency that originated the information.

6. Any ambiguity or question relating to the disclosure of information exchanged under this Agreement shall be the subject of consultations between the Parties as described in Article VI.

Physical and Electronic Security Measures

7. Each Party shall use appropriate electronic security safeguards to control access to information obtained under this Agreement.

8. Each Party shall use appropriate physical security safeguards to control access to information obtained under this Agreement and, at all times, shall store such information in a protected physical facility in accordance with its domestic law.

Oversight and Monitoring

9. Each Party shall monitor its respective compliance with the provisions of this Agreement pertaining to the protection of information and shall communicate with the other Party, as appropriate, regarding protection and security issues.

10. Each Party shall use its best efforts to ensure that all personnel with access to information obtained under this Agreement are trained in the safeguards required to protect the information. Each Party shall keep a record of the individuals who are permitted access to the other Party's information and shall report to the other any attempts to gain inappropriate access to or inappropriately use or disclose information provided by the other.

11. Each Party shall keep an audit record regarding when information obtained under this Agreement was received, how long such information was held, and how it was used, and shall make such information available to the Providing Party, if requested. Upon request of the Providing Party, information also shall be provided regarding how long such data can be held under the domestic law of the Receiving Party.

12. In the event that either Party terminates this Agreement, each Party shall destroy all information obtained under this Agreement, to the extent practicable, unless otherwise mutually agreed in writing or unless such destruction would be contrary to a Party's record retention or legal requirements. Nothing in this paragraph, however, is intended to prohibit the Receiving Party or Relevant Agencies thereof from retaining records of any encounters of individuals identified in terrorist screening information provided by the Providing Party. Each Party shall use the most stringent procedures that are in place for the disposal of sensitive personal and/or national security information.

Redress

13. Each Party should have or establish procedures for individuals to register complaints related to screening. If a Party receives a complaint related to information provided

by the other Party, the Party receiving the complaint shall provide a copy of the complaint to the other Party and consult, as appropriate, with respect to any actions to be taken. Where appropriate, corrections shall be made to information provided under this Agreement by the Party that provided the information. In no event shall a Party disclose to the individual registering the complaint or to any other private party the fact that a copy of the complaint was sent to the other Party or that it pertains to information provided by the other Party under this Agreement.

14. Complaints should be accompanied by a copy of an identity document such as a passport or other government-issued photo identification that contains the individual's full name, date of birth and country of citizenship. Complaints sent to the Government of the Republic of Hungary should be translated into Hungarian before transmission. Complaints sent to the Government of the United States of America should be translated into English before transmission. Complaints shall be transmitted to the Party's redress points of contact.

Article VI

Consultation

1. The Parties shall consult regularly through their points of contact to promote the most effective implementation of this Agreement and to settle disputes, as necessary.

2. Disputes that may arise relating to the interpretation, application, or implementation of this Agreement that cannot be settled through consultations between the points of contact shall be settled through diplomatic channels.

Article VII

Relationship to Other Arrangements

1. The terms of this Agreement are not intended to prejudice or restrict any other agreement or arrangement between the Parties, including agreements or arrangements related to law enforcement, exchange of information, or counterterrorism efforts.

2. Nothing in this Agreement shall provide a private right of action against either Party.

Article VIII

Amendment of the Agreement

This Agreement may be amended by the written agreement of the Parties.

*Article IX**Entry into Force and Termination*

1. This Agreement shall enter into force on the date of the last written notification by the Parties that they have completed all of their internal procedures required for its entry into force.

2. Either Party may terminate this Agreement by giving 30 days written advance notice to the other Party. All responsibilities and understandings with respect to the use and disclosure of all information received under this Agreement prior to the termination of this Agreement shall survive such termination.

Done, in duplicate, at Budapest, this 20th day of May 2008, in the English language.

(Aláírások)”

„MEGÁLLAPODÁS A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG
KORMÁNYA ÉS AZ AMERIKAI EGYESÜLT
ÁLLAMOK KORMÁNYA KÖZÖTT AZ ISMERT
VAGY FELTÉTELEZETT TERRORISTÁK
KISZÜRÉSÉRE SZOLGÁLÓ INFORMÁCIÓK
CSERÉJÉRŐL

Preambulum

A Magyar Köztársaság Kormánya és az Amerikai Egyesült Államok Kormánya (a továbbiakban: a Felek),

attól vezérelve, hogy a nemzetközi terrorizmus megelőzésére és kezelésére irányuló közös erőfeszítésük kiterjedjen az ismert vagy feltételezett terroristák kellő időben történő azonosításában való együttműködésre, ideértve az ismert vagy feltételezett terroristák kiszűrésére szolgáló információk megosztását, és

a Feleknek a terrorcselekmények elleni védekezőképességük megerősítése érdekében a terroristák kiszűrésére szolgáló információkhoz való hozzáférés és azok cseréjére vonatkozó megfelelő eljárások kialakítását kívánva, az alábbiakban állapodnak meg a terroristák kiszűrésére szolgáló információk megosztása és felhasználása terén való együttműködés szabályozására:

*I. Cikk**Definíciók*

A Megállapodás alkalmazása körében a következő kifejezéseken az alábbiakat kell érteni:

1. A „helyesbítő információ” bármely olyan információ, amely egy ismert vagy feltételezett terrorista személy

téves azonosítását, vagy bármely más, a Megállapodás alapján átadott helytelen adatot kíván helyesbíteni.

2. A „szükséges tudni” elv alatt azt kell érteni, hogy az információ felhatalmazással rendelkező birtokosa megállapította, hogy az információt várhatóan átvevő személynek szükséges hozzáférnie meghatározott információhoz annak érdekében, hogy a Megállapodás céljaival összhangban álló, jogszerű és jóváhagyott kormányzati feladatot végrehajtsa, vagy azt segítse.

3. Az „Átadó Fél” a Megállapodás által átadott információk tekintetében az Amerikai Egyesült Államok Kormánya vagy a Magyar Köztársaság Kormánya, esettől függően.

4. Az „Átvevő Fél” a Megállapodás által átvett információk tekintetében az Amerikai Egyesült Államok Kormánya vagy a Magyar Köztársaság Kormánya, esettől függően.

5. „Érintett Hatóság” bármely, a belső jog által a jelen Megállapodásban meghatározott információhoz való hozzáférésre felhatalmazott, vagy a IV. Cikkben meghatározott találat esetén, az ezen Megállapodás preambulumban lefektetett célok megvalósításában való közreműködés érdekében, kiegészítő információ szolgáltatására vagy más tevékenység megvalósítására felkért hazai kormányzati hatóság.

6. „Feltételezett terroristák” azon személyek, akik megalapozottan gyanúsíthatóak azzal, hogy terrorcselekményben vagy terrorizmussal összefüggő cselekményben, vagy azok előkészületében, vagy azok támogatásában, illetőleg azokkal kapcsolatos cselekményben részt vettek vagy részt vesznek.

7. „Terroristák kiszűrésére szolgáló információ” az ismert vagy feltételezetten terrorcselekményben vagy terrorizmussal összefüggő cselekményben, vagy azok előkészületében, vagy azok támogatásában, illetőleg azokkal kapcsolatos cselekményben részt vett vagy részt vevő személyekre vonatkozó azonosító információ.

*II. Cikk**Az információcsere hatálya*

1. A Felek hozzájárulnak ahhoz, hogy ezen Megállapodás céljaival és rendelkezéseivel összhangban terroristák kiszűrésére szolgáló információt adjanak át egymás részére, kivéve, ha az Átadó Fél úgy ítéli meg, hogy az információ átadása belső jogával vagy nemzeti érdekeivel ellentétes lenne.

2. Az Amerikai Egyesült Államok Kormánya hozzájárul ahhoz, hogy az Amerikai Egyesült Államok Terroristák Kiszűrésére Szolgáló Központján (U.S. Terrorist Screening Center, TSC) keresztül a Magyar Köztársaság

Kormányára számára hozzáférést biztosítson a terroristák kiszűrésére szolgáló információkhoz.

3. A Magyar Köztársaság Kormánya hozzájárul ahhoz, hogy a Nemzetbiztonsági Hivatalon (NBH) keresztül az Amerikai Egyesült Államok Kormánya számára hozzáférést biztosítson a terroristák azonosítására szolgáló információkhoz.

4. Az ezen Megállapodás alapján átadott, terroristák kiszűrésére szolgáló információ tartalmazza a személy teljes nevét, ismert álneveit, születési helyére és idejére vonatkozó adato(ka)t, útlevélszámát vagy más személyazonosító okmányának számát vagy számaikat, és amennyiben ismertek, jelenlegi vagy korábbi állampolgárságára vonatkozó adatok is átadhatók. Bármely más rendelkezésre álló, azonosításra szolgáló, információ – ideértve a biometrikus azonosító információkat (pl. ujjnyomat, fénykép) – átadható, amennyiben törvény lehetővé teszi és az Átadó Fél úgy ítéli meg.

5. Jelen Megállapodás szerint az Amerikai Egyesült Államok Kormánya nem kötelezhető arra, hogy a Magyar Köztársaság Kormánya részére olyan információt adjon át, amelyet a 12958 számú Végrehajtási Rendelet és annak módosításai vagy bármely előzménye vagy folyománya – amelyek a jogosulatlan nyilvánosságra hozatal elleni védelmet kívánják biztosítani – meghatározott minősített nemzetbiztonsági információként határoz meg, megkövetelve annak felhatalmazás nélküli nyilvánosságra hozatal elleni védelmét, és a minősített státusz feltüntetését az információ írásos formájában.

6. Ezen Megállapodás nem korlátozza a Feleket vagy azok Érintett Hatóságait a meglévő megállapodásaik szerinti információ- vagy adatcsere, illetve -igénylés tekintetében.

III. Cikk

Az információcserére vonatkozó eljárások

1. A Felek a Megállapodás végrehajtása céljából kapcsolattartó pontot jelölnek ki. A Magyar Köztársaság Kormánya számára a kapcsolattartó pont az NBH. Az Amerikai Egyesült Államok Kormánya számára a kapcsolattartó pont a TSC. A kapcsolattartó pontok írásban megnevezik az elsődleges kapcsolattartó személyt és azon személyeket, akik a Megállapodás alapján felmerülő, a hatósággal kapcsolatba került személyekkel összefüggő, műszaki és jogorvoslati kérdések kezeléséért felelnek. Ezen személyek személyazonosságát és a rájuk vonatkozó kapcsolattartási információkat a kapcsolattartó pontok szükség szerint frissítik.

2. A Felek jelen Megállapodás hatálybalépésétől számított legkésőbb 120 napon belül terroristák kiszűrésére szolgáló információt szolgáltatnak a másik Fél részére. Az

Átadó Fél az információkat rendszeresen, de legalább henteente egyszer frissíti.

3. Amennyiben az egyik Fél tudomására jut, hogy a Megállapodás alapján átadott vagy átvett információ jelentős mértékben pontatlan, akkor a Fél a belső jogának és egyéb jogi szabályozó eszközének megfelelően, amint ez kivitelezhető, tájékoztatja a másik Felet, és helyesbítő adatot szolgáltat. Jelen Cikk 2. bekezdésében foglaltaknak megfelelően az Amerikai Egyesült Államok Kormánya rendszeresen elektronikusan frissíti (ideértve a helyesbítést is) a terroristák kiszűrésére szolgáló információkat, ugyanakkor nem köteles külön értesítést küldeni az ilyen frissítésekről.

IV. Cikk

Végrehajtási rendelkezések

A III. Cikk 1. bekezdésében megnevezett kapcsolattartó pontok megfelelő végrehajtási megállapodásokat dolgoznak ki azon személyi kategóriák meghatározása érdekében, amelyekre a Felek által jelen Megállapodás alapján átadott, terroristák kiszűrésére szolgáló információk vonatkoznak, valamint az abban az esetben követendő eljárások létrehozásának céljából, amikor az Átvevő Fél vagy Érintett Hatósága olyan személlyel kerül kapcsolatba, aki az Átadó Fél terroristák kiszűrésére szolgáló információja alapján lehetséges találat.

V. Cikk

Az információ felhasználása és védelme

Az információ pontossága

1. Az Átvevő Félnek az Átadó Féltől a Megállapodás alapján kapott legaktuálisabb, terroristák kiszűrésére szolgáló információt kell felhasználnia a terroristák kiszűrése céljából. Az Átvevő Félnek rövid határidővel frissítenie kell adatbázisát (azaz javítani, módosítani, törölni), amint egy személy figyelőlista-státuszában bekövetkezett változásról értesül. Az Átvevő Fél elfogadja, hogy a Megállapodás alapján átvett információt vagy származékos információt nem használja fel, illetve nem támaszkodik rá, amennyiben azt új információ felülírja vagy a Megállapodás hatályát veszti, kivéve jelen Cikk 12. bekezdésében foglalt eseteket.

Az információ nyilvánosságra hozatalával szembeni védelem

2. Az Átvevő Félnek a „szükséges tudni” elvnek megfelelően személyi állományára és Érintett Hatóságaira kell korlátoznia az Átadó Féltől a Megállapodás alapján átvett információhoz történő hozzáférést.

3. Az Átadó Fél kifejezett írásbeli hozzájárulásának hiányában, a Megállapodás alapján átvett adatok bármilyen további átadása szigorúan tilos, beleértve, de nem kizárólag az alábbi eseteket:

a) bármely jogi, adminisztratív eljárásban, bírósági vagy kvázi-bírósági eljárásban, vagy bármely olyan egyéb eljárásban történő felhasználás, amely nyilvános közzétételt eredményezhet;

b) adatok átadása harmadik állam kormánya részére;

c) adatok átadása nemzetközi szervezet részére;

d) adatok átadása magánszemélyek részére, beleértve azt a személyt, akire a terroristák kiszűrésére szolgáló információ vonatkozik; és

e) bármely olyan információ nyilvánosságra hozatala, amely arra vonatkozik, hogy egy személy a jelen Megállapodás értelmében terroristák kiszűrésére szolgáló információ tárgyát képezi-e, vagy sem.

4. A név, születési idő, útlevelezszám, útlevelet kiállító állam, illetve az állampolgárság kivételével a Felek által a Megállapodás hatálya alatt szolgáltatott bármely adat másolásához, terjesztéséhez és közzétételéhez csatolni kell a jelen Cikk 2. és 3. bekezdésében meghatározott, a felhasználást és a közzétételt korlátozó rendelkezéseket rögzítő nyilatkozatot.

5. Az adatok nyilvánosságra hozatalához történő hozzájárulás az alábbiak szerint kezdeményezhető: amennyiben az Átvevő Félnek érdekében áll felhatalmazást kapnia ahhoz, hogy a Megállapodás alapján átvett, a terroristák kiszűrésére szolgáló információt bármilyen jogi, adminisztratív eljárásban, bírósági vagy kvázi-bírósági eljárásban, vagy bármely olyan eljárásban felhasználja, amely nyilvánosságra hozatalt eredményezhet, az Átvevő Félnek elsőként az Átadó Fél kapcsolattartó pontján keresztül kell kapcsolatfelvételt kezdeményeznie az Átadó Féllel, amely megkísérli beszerezni az információt szolgáltató Érintett Hatóság engedélyét.

6. A jelen Megállapodás alapján átadott vagy átvett információ átadásával kapcsolatos bármely bizonytalanságot vagy kérdést a Felek a VI. Cikkben foglalt konzultációs eljárás keretében tisztázzák.

Fizikai és elektronikus biztonsági intézkedések

7. A Felek megfelelő elektronikus biztonsági védintézkedéseket alkalmaznak a Megállapodás alapján átvett információkhoz való hozzáférés felügyelete érdekében.

8. A Felek megfelelő fizikai biztonsági védintézkedéseket alkalmaznak a Megállapodás alapján átvett információkhoz való hozzáférés felügyelete érdekében, és ezeket az információkat, nemzeti jog előírásainak megfelelően, mindvégig védelem alatt álló fizikai létesítményben kötelesek tárolni.

Felügyelet és ellenőrzés

9. A Felek ellenőrzik saját megfelelésüket a jelen Megállapodás információvédelmi előírásainak, és szükség sze-

rint információt cserélnek a másik Féllel a védelmi és biztonsági kérdések tekintetében.

10. A Felek minden erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy a jelen Megállapodás alapján átvett információhoz hozzáféréssel bíró munkatársai megfelelő felkészítésben részesüljenek az információk védelméhez szükséges védintézkedések tekintetében. A Felek nyilvántartást vezetnek a másik Fél információihoz hozzáféréssel rendelkező személyekről, és jelentést tesznek a másik Félnek bármely, a másik Fél által átadott információhoz való jogosulatlan hozzáférési kísérletről, annak jogosulatlan használatáról, vagy nyilvánosságra hozataláról.

11. A Felek audit nyilvántartást vezetnek a jelen Megállapodás alapján átvett adatok beérkezési idejéről, az átvett adatok tárolási időtartamáról, az átvett adatok felhasználási módjáról, és kérés esetén az erre vonatkozó információt elérhetővé teszi az Átadó Fél számára. A tájékoztatás az Átadó Fél kérésére arra is vonatkozik, hogy az Átvevő Fél nemzeti joga szerint meddig tárolandók az adatok.

12. Amennyiben bármely Fél felmondja a Megállapodást, a Felek, amilyen mértékben ez kivitelezhető, megsemmisítik a Megállapodás alapján birtokukba került valamennyi információt, hacsak írásban másként nem állapodtak meg vagy az információk megsemmisítése ellentétes lenne valamely Fél adat-nyilvántartási vagy jogi előírásaival. Jelen bekezdés ugyanakkor nem jelent tilalmat az Átvevő Fél vagy Érintett Hatóságai számára arra vonatkozóan, hogy adatokat őrizzen azon, hatósággal kapcsolatba került személyekről, akiket az Átadó Fél által átadott, terroristák kiszűrésére szolgáló információ alapján azonosított be. A Felek a rendelkezésre álló legszigorúbb eljárásokat alkalmazzák az érzékeny személyes és/vagy nemzetbiztonsági információk megsemmisítésére.

Jogorvoslat

13. A Feleknek rendelkezniük kell a magánszemélyek terroristák kiszűrésével kapcsolatos panaszainak nyilvántartására szolgáló eljárásokkal vagy létre kell hozniuk azokat. Amennyiben az egyik Fél a másik Fél által átadott információval kapcsolatos panaszt kap, a panaszt rögzítő Fél a másik Félnek másolatot küld a panaszról, és szükség szerint konzultál a meghozandó intézkedések tekintetében. Az információt átadó Fél szükség szerint helyesbíti a Megállapodás alapján átadott információt. Egyik Fél sem közölheti a panaszossal vagy bármely más magánszeméllyel annak tényét, hogy a panasz másolatát a másik Fél részére továbbította vagy, hogy a panasz olyan információval kapcsolatos, amelyet jelen Megállapodás alapján a másik Fél adott át.

14. A panaszokhoz mellékelni kell egy személyazonosító okmány, pl. az útlevelet vagy más, kormányzati szerv által kibocsátott fényképes azonosító okmány másolatát, amely tartalmazza az egyén teljes nevét, születési idejét, az állampolgársága szerinti országot. A Magyar Köztársaság

Kormánya részére küldött panaszokat a továbbítás előtt magyar nyelvre kell fordítani. Az Amerikai Egyesült Államok Kormánya részére küldött panaszokat a továbbítás előtt angol nyelvre kell fordítani. A panaszokat a Felek jogorvoslati kapcsolattartó pontjaihoz kell továbbítani.

VI. Cikk

Konzultáció

1. A Felek kapcsolattartó pontjaikon keresztül rendszeresen konzultálnak a Megállapodás legeredményesebb végrehajtásának elősegítése, valamint, szükség szerint, a vitás kérdések rendezése érdekében.

2. Diplomáciai úton kell rendezni azokat, a Megállapodás értelmezésével, alkalmazásával vagy végrehajtásával összefüggésben esetlegesen felmerülő vitás kérdéseket, amelyek a kapcsolattartó pontok közötti konzultációk révén nem rendezhetők.

VII. Cikk

Más megállapodásokhoz való viszony

1. Jelen Megállapodás rendelkezései nem sértenek vagy korlátoznak a Felek közötti bármely más megállapodást, beleértve a rendészeti, az információcserére, illetve a terrorellenes erőfeszítésekre vonatkozó megállapodásokat.

2. Ezen Megállapodás alapján nem nyújtható be egyéni kereset egyik Féllel szemben sem.

VIII. Cikk

A Megállapodás módosítása

A Megállapodás a Felek írásbeli egyetértése alapján módosítható.

IX. Cikk

Hatálybalépés és felmondás

1. Jelen Megállapodás a Felek közötti utolsó, a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges valamennyi belső eljárás teljesítését igazoló, írásbeli értesítés keltezésének napján lép hatályba.

2. A Felek a másik Fél előzetes írásbeli értesítése alapján 30 napos határidővel felmondhatják a Megállapodást. A Megállapodás alapján, a Megállapodás felmondását megelőzően átvett valamennyi információ felhasználásával és átadásával kapcsolatos valamennyi kötelezettség és

megállapodás a Megállapodás felmondását követően is érvényben marad.

Készült két példányban, Budapesten, 2008. május 20-án, angol nyelven.

(Aláírások)”

4. § (1) Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) E törvény 2. §-a és 3. §-a a Megállapodás 9. Cikkének (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, illetve e törvény 2. §-a és 3. §-a hatálybalépésének naptári napját a külpolitikaért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával alapítja meg.

(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok irányításáért felelős tárca nélküli miniszter gondoskodik.

Sólyom László s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Szili Katalin s. k.,
az Országgyűlés elnöke

A Kormány tagjainak rendeletei

A honvédelmi miniszter 15/2008. (VI. 20.) HM rendelete

a katonák illetményéről és illetményjellegű juttatásairól, valamint a közalkalmazottak jutalmazásáról szóló 3/2002. (I. 25.) HM rendelet, valamint egyes kapcsolódó HM rendeletek módosításáról

A Magyar Honvédség hivatásos és szerződéses állományú katonáinak jogállásáról szóló 2001. évi XCV. törvény 287. § (2) bekezdés *a)*, *e)*, *f)*, *g)* és *i)* pontjában és a katonai és rendvédelmi felsőoktatási intézmények vezetőinek, oktatóinak és hallgatóinak jogállásáról szóló 1996. évi XLV. törvény 50. § (2) bekezdés *c)* pontjában kapott felhatalmazás alapján, a honvédelemről és a Magyar Honvédségről szóló 2004. évi CV. törvény 51. §-ában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. §

A katonák illetményéről és illetményjellegű juttatásairól, valamint a közalkalmazottak jutalmazásáról szóló

3/2002. (I. 25.) HM rendelet (a továbbiakban: R.) 2. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki, ezzel egyidejűleg a § eredeti szövege (1) bekezdésre változik:

„(2) E rendelet alkalmazásában

a) *HM szerv*: a Honvédelmi Minisztérium szervezeti elemei (Miniszteri Kabinet, főosztályok, titkárságok),

b) *HM szervezet*: a HM Központi Ellenőrzési és Hatósági Hivatal; a HM Védelmi Hivatal; a HM Infrastrukturális Ügynökség; a HM Közgazdasági és Pénzügyi Ügynökség; a HM Fejlesztési és Logisztikai Ügynökség; az MK Állandó EBESZ Képviselő, Katonai Képviselő; az MK Állandó NATO Képviselő, Védelempolitikai Részleg; a HM Hadtörténeti Intézet és Múzeum.”

2. §

Az R. 2/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„2/A. § (1) Amennyiben a hivatásos katona beosztási illetményének, honvédelmi pótlékának, illetménykiegészítésének, szolgálati időpótlékának és kiegészítő illetményének az együttes összege nem éri el a külön jogszabályban meghatározott, a betöltött beosztáshoz szükséges iskolai végzettség, szakképesítés szintjétől függő garantált bérminimum (a továbbiakban: garantált bérminimum) összegét, garantált bérminimum kiegészítő illetményre jogosult.

(2) A garantált bérminimum kiegészítő illetmény összege a garantált bérminimum összegének, valamint a hivatásos katona beosztási illetménye, honvédelmi pótléka, illetménykiegészítése, szolgálati időpótléka és kiegészítő illetménye együttes összegének a különbözete.”

3. §

Az R. az „ILLETMÉNYPÓTLÉKOK” alcímet megelőzően a következő 4/A. §-sal egészül ki:

„4/A. § (1) A Hjt. 110/A. § (1) bekezdése szerinti szolgálati időpótlék mértékek meghatározásánál, 5 év szolgálati idő betöltése után, szolgálati viszonyban töltött időnek – a Hjt. 259. § (3) bekezdésének, 263. §-ának és 264. § (2) bekezdésének figyelembevételével – a hivatásos, a szerződéses és a Hjt. 47/A. § (3)–(4) bekezdése alapján önkéntes tartalékos katonai szolgálati viszonyban ténylegesen eltöltött, kedvezmények és szorzószámok figyelembevétele nélküli időt kell tekinteni.

(2) Ha az (1) bekezdés szerinti szolgálati viszonyok fennállása között megszakítások vannak, a rész szolgálati időket – a szolgálati időpótlék szempontjából – össze kell számítani.”

4. §

Az R. 26. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A lakáson eltöltött készenléti szolgálatért az (1) bekezdés szerinti készenléti pótlék 75%-a jár.”

5. §

(1) Az R. 27. § (1) bekezdés *b)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(*Készenléti díjra jogosult*)

„*b)* a NATO Reagáló Erők (a továbbiakban: NRF), illetve az Európai Unió Harccsoportjának (a továbbiakban: EU BG) kötelékébe felajánlott egység, alegység állományában belföldön készenléti szolgálatot teljesítő hivatásos katona,”

(2) Az R. 27. § (1) bekezdés *d)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(*Készenléti díjra jogosult*)

„*d)* a HM Állami Egészségügyi Központban (a továbbiakban: HM ÁEK), valamint az MH Dr. Radó György Honvéd Egészségügyi Központ (a továbbiakban: MH HEK) parancsnoka által készenléti szolgálatra kijelölt helyőrségekben készenléti szolgálatot teljesítő katonáorvos, egészségügyi tiszt és tiszthelyettes, valamint”

6. §

Az R. 36. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„36. § Az MH HEK-ben és a HM ÁEK-ben az egészségügyi tevékenység végzésének egyes kérdéseiről szóló 2003. évi LXXXIV. törvényben meghatározott egészségügyi ügyelet ellátásáért az orvosok, egészségügyi tisztek, zászlósok, tiszthelyettesek és tisztesek orvosi ügyeleti díjra jogosultak.”

7. §

Az R. 37. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„37. § Az orvosi ügyeleti díj óránkénti mértéke az illetményalap százalékában a következő:

a) orvos esetében:

aa) hétköznap teljesített ügyelet esetén 3,5%

ab) heti pihenőnapon teljesített ügyelet esetén 4,0%

ac) munkaszüneti napon teljesített ügyelet esetén 4,5%

b) az a) pontba nem tartozó hivatásos katona esetében:

ba) hétköznap teljesített ügyelet esetén 2,5%

bb) heti pihenőnapon teljesített ügyelet esetén 2,8%

bc) munkaszüneti napon teljesített ügyelet esetén 3,2%.”

8. §

Az R. 38/A. § (1)–(2) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(1) Az MH HEK-ben és a HM ÁEK-ben szolgálatot teljesítő – három műszakban foglalkoztatott – katona orvos, egészségügyi tiszt, egészségügyi zászlós és tiszt helyettes részére délutáni és éjszakai pótlék jár.

(2) A pótlék óránkénti mértéke:

a) orvos esetében:

aa) délutáni műszakban az illetményalap 0,75%-a,
 ab) éjszakai műszakban az illetményalap 1,5%-a,

b) az a) pontba nem tartozó hivatásos katona esetében:

ba) délutáni műszakban az illetményalap 0,5%-a,
 bb) éjszakai műszakban az illetményalap 1,0%-a.”

9. §

Az R. 42. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„42. § Osztályba sorolási pótlékre jogosultak – a repülőhajózók kivételével – a meghatározott beosztásban haditechnikai eszközöket közvetlenül kezelők, vezetők, ha az osztályos szintre előírt elméleti és gyakorlati követelményeket teljesítik. Ha egy kettős beosztást betöltő hivatásos katona szakfeladatonként külön-külön is osztályos fokozatot szerez, az osztálybasorolási pótlék csak a számára kedvezőbb osztályos fokozat után jár.”

10. §

Az R. 51. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Különleges igénybevételi pótlékre jogosult az, aki különleges műveleti kiképzésen vesz részt, illetve az, aki külföldön műveleti területen, valamint az NRF vagy az EU BG kötelékébe felajánlott egység, alegység állományában a műveleti alkalmazásra vonatkozó közjogi döntést követően külföldön teljesít szolgálatot.”

11. §

Az R. a következő 57/A. §-sal egészül ki:

„57/A. § A szolgálati időpótléket attól a naptól kell megállapítani, illetőleg az összegét felemelni, amelyiken az állomány tagja a Hjt. 110/A. § (1) bekezdésében meghatározott szolgálati időket eléri.”

12. §

Az R. 60. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A szabadság – a Hjt. 104. § (3) bekezdése szerinti – pénzbeli megváltása címén a ki nem vett szabadsággal arányos összegű távolléti díj jár.”

13. §

Az R. 73. §-a és az azt megelőző alcím helyébe a következő alcím és rendelkezés lép:

„Illetmény-megállapítás

73. § (1) A hivatásos katona illetmény-megállapítása – a (4) bekezdésben foglaltak kivételével – a Hjt. 2. § (3) bekezdése szerinti állományilletékes parancsnok jogkörébe tartozik.

(2) Az állományilletékes parancsnok illetmény-megállapítási jogköre a szolgálati viszony létesítésekor, valamint a szolgálati viszonynak a Hjt. 50. § (2) bekezdés a)–c) pontja szerinti módosításakor a hivatásos katona illetmény-megállapítására, a beosztási illetménynek a Hjt. 108. § (3) bekezdése szerinti magasabb összegben történő megállapítására (illetmény-kiemelésére), az illetménypótlékre való jogosultságnak, illetőleg alsó-felső határral rendelkező pótlék esetében a pótlék összegének megállapítására, illetőleg felemelésére, valamint a kiegészítő illetményekre való jogosultság megállapítására terjed ki.

(3) A hivatásos katona (2) bekezdés szerinti illetmény-megállapítására illetmény-megállapítási parancsban, illetőleg határozatban kell intézkedni, amelynek tartalmaznia kell

- a) az illetmény-megállapítás okát,
- b) az illetmény-megállapítás okának (pl. kinevezés, át-helyezés) időpontját, a parancs, illetve határozat számát,
- c) a hivatásos katona nevét, anyja nevét, születési idejét, rendfokozatát,
- d) a szolgálati beosztás megnevezését, a beosztáshoz meghatározott besorolási osztály, besorolási kategória számát, a beosztáshoz állománytáblában (munkaköri jegyzékben) meghatározott rendfokozatot, eltérített rendfokozat esetén az eltérítés lejárta időpontját,
- e) a beosztáshoz meghatározott előmenetel típusát,
- f) a Hjt. 108. § (2) vagy (4) bekezdésének hatálya alá tartozó hivatásos katona esetén a beosztási illetmény alapját képező besorolási kategória számát,
- g) a honvédelmi pótlék szorzószámát és összegét,
- h) a megállapított beosztási illetmény szorzószámát, a 3. § szerinti kiemelés esetén a kiemelés százalékát, a beosztási illetmény összegét,
- i) az illetménykiegészítés mértékét és összegét,
- j) a szolgálati időpótlék mértékét és összegét,
- k) a megállapított rendszeres illetménypótlék megnevezését, mértékét és összegét,
- l) a megállapított rendszeres kiegészítő illetmény megnevezését, mértékét és összegét,
- m) a megállapított illetményelemek együttes összegét, valamint
- n) a besorolás szerinti illetményre való jogosultság kezdőnapját.

(4) Ha a hivatásos katona (3) bekezdés g)–l) pontja szerinti illetményelemének összegében a (2) bekezdésben említettektől eltérő ok miatt következik be változás, akkor

az illetmény változásáról az állományilletékes személyügyi szerv – az illetékes pénzügyi szerv bevonásával – 3 példányban értesítést készít, amelyből egy példány átadásra kerül a hivatásos katona részére, egy-egy példány pedig elhelyezésre kerül a hivatásos katona személyügyi, illetve pénzügyi gyűjtőjébe. Az illetményváltozásról szóló értesítésnek tartalmaznia kell:

- a) az értesítés kiadásának okát, valamint az ok bekövetkezésének időpontját,
- b) az értesítés kiadásakor érvényes illetmény-megállapítási parancs, illetve határozat számát,
- c) a hivatásos katona nevét, anyja nevét, születési idejét, rendfokozatát, szolgálati beosztásának állománytábla szerinti megnevezését,
- d) a módosuló illetményelemek megnevezéseit,
- e) az értesítés szerinti illetményre való jogosultság kezdőnapját,
- f) az értesítés kiadásától érvényes
- fa) honvédelmi pótlék szorzószámát, összegét,
- fb) beosztási illetmény szorzószámát, összegét,
- fc) illetménykiegészítés mértékét és összegét,
- fd) szolgálati időpótlék mértékét és összegét,
- fe) rendszeres illetménypótlék megnevezését, mértékét, összegét,
- ff) rendszeres kiegészítő illetmény megnevezését, mértékét, összegét,
- fg) illetményelemek együttes összegét.

(5) A hivatásos katona eseti pótlékra, illetve eseti kiegészítő illetményre való jogosultságának megállapítására, illetve mértékének meghatározására az állományilletékes parancsnoknak havonta, külön eseti illetmény-megállapítási parancsban, illetőleg határozatban kell intézkednie, amelynek tartalmaznia kell

- a) a jogosultság megállapításának okát, a jogosultsági hónap megnevezését,
- b) a jogosultság megállapításának alapját képező és a jogosultság megállapításához közvetlenül kapcsolódó hatályos rendelkezések megnevezését,
- c) eseti illetménypótlék esetén a jogosultsági alapot képező szolgálati tevékenység teljesítéséről szóló igazolás (parancs, határozat, kimutatás, nyilvántartás stb.) számát,
- d) a hivatásos katona nevét, anyja nevét, születési időpontját, rendfokozatát,
- e) a hivatásos katona szolgálati beosztásának megnevezését,
- f) a megállapított eseti pótlék megnevezését, a pótlék összegének kiszámításához szükséges alapadatokat, a pótlék mértékét és összegét, valamint
- g) a megállapított eseti kiegészítő illetmény megnevezését, a kiegészítő illetmény összegét.”

14. §

Az R. 74. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„74. § Az állományilletékes parancsnok (vezető) illetmény-megállapítási jogköre a következő:

a) a honvédelmi miniszter állapítja meg az illetményét a közvetlen irányítása alá tartozó HM szervek teljes állományának, valamint – a HVKF kivételével – a HM szervek, a HM szervezetek, a közvetlen irányítása, a közvetlen felügyelete és fenntartói irányítása alá tartozó szervezetek, a HM államtitkár által felügyelt szervezet parancsnokainak (vezetőinek), továbbá a HVKF-nek és helyettesének;

b) a HM államtitkár, a HM szakállamtitkárok és a HM kabinetfőnök állapítják meg – a parancsnokok (vezetők) kivételével – az irányításuk alá tartozó HM szervek teljes állományának illetményét;

c) a HVKF állapítja meg az illetményét – a helyettese kivételével – a HM Honvéd Vezérkar teljes állományának, a közvetlen alárendeltségébe tartozó szervezetek parancsnokainak (vezetőinek), továbbá a NATO-beosztást betöltőknek;

d) az a)–c) pontokba nem tartozó, önálló állománytáblával (munkaköri jegyzékkel) rendelkező szervezetek parancsnokainak (vezetőinek) illetmény-megállapítási jogköre a katonai szervezet teljes állományára, köztük a helyetteseikre is, továbbá a nekik közvetlenül alárendelt katonai szervezetek parancsnokaira (vezetőire) terjed ki;

e) más katonai szervezeti egységhez szolgálatteljesítésre vagy hazai, illetve külföldi tanulmányok folytatására vezényelték illetmény-megállapítására a vezénylési hely állományilletékes parancsnoka (vezetője) jogosult;

f) a Hjt. 48. § (1) bekezdés b), e), f), j), k), l) pontja alá tartozók illetmény-megállapítása a munkáltatói jogkört gyakorló előljárót illeti meg, a Hjt. 48. § (1) bekezdés c), g) és h) pontjában szereplő hivatásos katonák esetében pedig a Honvédség központi személyzeti szervének vezetője az illetmény megállapítására jogosult előljáró.”

15. §

Az R. 75. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A központi keretet terheli:

- a) az első, illetőleg a magasabb rendfokozatba történő kinevezés, előléptetés miatti illetményemelkedés,
- b) a beosztási illetménynek a magasabb rendfokozathoz tartozó beosztásba való helyezés miatti növekménye,
- c) az illetménykiegészítés mértékének növekedéséből eredő illetményemelkedés,
- d) a szolgálati időpótlék mértékének növekedéséből eredő illetményemelkedés,
- e) a pótlékjogosultság megszerzése, valamint a pótlékok szorzószámainak emelkedése esetében járó illetménypótlék (pótléknövekmény) összege,
- f) a kiegészítő illetmény,
- g) az illetményalap felemeléséből származó minden illetménynövekmény,
- h) a Hjt. 108. § (3) bekezdése szerinti kiemelt beosztási illetménynek az illetménykiegészítés és vezetői pótlék vonzata, valamint

i) az 54. § szerinti oktatói illetménypótlék alsó határának megfelelő összeg.”

16. §

Az R. 99. § (1) bekezdés első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

„Az általános parancsnoki jutalomhoz a jutalmazási hatáskörbe tartozók részére ténylegesen kifizetett illetmény és az illetmény helyett fizetett távolléti díj után minden katonai szervezeti egységnél 1%-os szorzóval számított jutalmazási keret használható fel.”

17. §

(1) E rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

(2) Az R.-nek a 8. §-sal megállapított 38/A. §-a (1)–(2) bekezdésében foglalt, a katona orvosokra és egészségügyi tisztekre kiterjesztett alkalmazási körű rendelkezéseit 2007. szeptember 1-jétől kell alkalmazni.

(3) Az R.-nek a 3. §-sal megállapított 4/A. §-át, a 11. §-sal megállapított 57/A. §-át, valamint a 18. § (1) bekezdés *g)* és *h)* pontjával módosított 61. § (1)–(3) bekezdését és 62/A. § (1) bekezdését 2008. január 1-jétől kell alkalmazni.

18. §

(1) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg

a) az R. 25. § (2) bekezdésében a „HM közigazgatási államtitkár” szövegrész helyébe a „honvédelmi miniszter” szöveg,

b) az R. 28. §-át megelőző, a „24 órás ügyeleti szolgálatok díjazása” alcím helyébe az „Ügyeleti díj” alcím,

c) az R. 40. § (3) bekezdés második mondatában a „HM Munkabiztonsági és Építésügyi Hatósági Hivatal” szövegrész helyébe a „HM Központi Ellenőrzési és Hatósági Hivatal” szöveg,

d) az R. 48. §-ában az „Az MH Légierő Parancsnokság, az MH Szárazföldi Parancsnokság, az MH Híradóparancsnokság” szövegrész helyébe az „A Magyar Honvédség középszintű irányító-vezető szervezetének” szöveg,

e) az R. 50. § (1) bekezdésében az „az MH Összhaderőnemi Logisztikai és Támogató Parancsnokság” szövegrész helyébe az „a Magyar Honvédség középszintű irányító-vezető szervezete” szöveg,

f) az R. 52/A. § (1) bekezdésében az „MH Budapesti Helyőrségparancsnokság és az MH 32. Budapest Őr- és Díszered” szövegrész helyébe az „MH Támogató Dandár” szöveg,

g) az R. 61. § (1) bekezdésében az „és illetménykiegészítésre” szövegrész helyébe az „, , illetménykiegészítésre, jogosultság megléte esetén szolgálati időpótléokra” szöveg, 62/A. § (1) bekezdésében az „illetménykiegészítésre” szövegrész helyébe az „illetménykiegészítésre, jogosultság megléte esetén szolgálati időpótléokra” szöveg, 61. § (3) bekezdésében a „kiegészítésre” szövegrész helyébe a „kiegészítésre, jogosultság megléte esetén szolgálati időpótléokra” szöveg,

h) az R. 61. § (2) bekezdésében a „*k)* pontjában” szövegrész helyébe a „*k)–l)* pontjában” szöveg,

i) az R. 98. § (1) bekezdés második mondatában az „illetménybesorolási hatáskörükbe” szövegrész helyébe az „illetmény-megállapítási jogkörükbe” szöveg,

j) az R. 1. számú melléklet *b)* pont 4. alpontjában az „az Állami Egészségügyi Központ” szövegrész helyébe az „a HM Állami Egészségügyi Központ” szöveg lép.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg a Magyar Honvédség külföldi szolgálatot teljesítő és külföldi tanulmányokat folytató személyi állománya devizaellátmányáról és egyes ellátmányon kívüli pénzbeli járandóságairól szóló 26/2007. (VI. 20.) HM rendelet 7. § (2) bekezdés második mondatában a „családtámogatási ellátás” szövegrész helyébe a „családi pótlék” szöveg lép.

(3) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg a hivatásos, szerződéses és hadköteles katonák, a honvédségi közalkalmazottak egyes illetményen kívüli pénzbeli szociális juttatásairól szóló 14/2002. (III. 29.) HM rendelet módosításáról szóló 29/2007. (VII. 9.) HM rendelet 17. § (2) bekezdésében a „2008. július 1-jén” szövegrész helyébe a „2009. július 1-jén” szöveg lép.

19. §

(1) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti

a) az R. 1. § (1) bekezdés *d)* pontja,

b) az R. 27. § (3) bekezdés első mondata,

c) az R. 31. § (1) bekezdésében az „és külföldi” szövegrész,

d) az R. 38. §-a,

e) az R. 51. § (3) bekezdés *b)* pont *bb)* alpontjában a „, , valamint” szövegrész,

f) az R. 51. § (3) bekezdés *b)* pont *bc)* alpontja,

g) az R. 76. §-a,

h) a hivatásos és szerződéses katonai szolgálat létesítéséről, módosításáról, megszüntetéséről, tartalmáról, valamint az integrált személyügyi igazgatás és egységes nyilvántartás rendjéről szóló 10/2002. (III. 5.) HM rendelet 147/A. § (6) bekezdése,

i) a szerződéses katonák továbbszolgálati jutalma, leszerelési segélye, illetőleg toborzópenze megállapításának és

kifizetésének rendjéről szóló 5/2002. (I. 25.) HM rendelet 2/A. §-a.

(2) Az e rendelet hatálybalépését követő napon hatályát veszti az 1–16. §, a 18. §, a 19. § (1) bekezdése. E bekezdés az e rendelet hatálybalépését követő második napon hatályát veszti.

Dr. Szekeres Imre s. k.,
honnvédelmi miniszter

Az igazságügyi és rendészeti miniszter
12/2008. (VI. 20.) IRM
rendelete

a bírósági ügyvitel szabályairól szóló
14/2002. (VIII. 1.) IM rendelet módosításáról

A polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény 395. §-a (4) bekezdésének *a)* pontjában és a büntetőeljárásról szóló 1998. évi XIX. törvény 604. §-a (2) bekezdésének *o)* pontjában kapott felhatalmazás alapján, az igazságügyi és rendészeti miniszter feladat- és hatásköréről szóló 164/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *h)* pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – az Országos Igazságszolgáltatási Tanáccsal egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. §

A bírósági ügyvitel szabályairól szóló 14/2002. (VIII. 1.) IM rendelet (a továbbiakban: *Büsz.*) 7. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A bíróság elnöke által erre a célra meghatározott ügyfelfogadási időben – de hetente legalább egy munkanapon – a jogi képviselő nélkül eljáró ügyfél által szóban előterjesztett kérelmet a bíróság elnöke által kijelölt bíró, bírósági titkár, bírósági fogalmazó vagy bírósági ügyintéző foglalja jegyzőkönyvbe. A jegyzőkönyv az ügy alapos és gyors elintézését elősegítő valamennyi adatot tartalmazza. Ha a fél a szükséges adatokat nem tudja vagy nem akarja rendelkezésre bocsátani, ennek tényét a jegyzőkönyvben fel kell tüntetni. Az OIT által meghatározott tárgyalásmentes időszakokra vonatkozóan a megyei bíróság elnöke elrendelheti, hogy a 8 főnél kevesebb engedélyezett bírói létszámmal működő helyi bíróság (a továbbiakban: kisebb helyi bíróság) helyett az e bekezdésben foglalt feladatot a megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság vagy e bíróság és mellette a megyei bíróság elnöke által kijelölt más helyi bíróság lássa el.”

2. §

A *Büsz.* 48. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki, egyidejűleg az eredeti szöveg számozása (1) bekezdésre változik:

„(2) A cégeljárásban a cég-, illetőleg a cégjegyzékadatban történt változás bejegyzésére elektronikus úton kerül sor.”

3. §

A *Büsz.* 50. §-ának (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A cégbíróság a cégbejegyzés (változásbejegyzés) iránti kérelmet a külön jogszabályban meghatározott informatikai jellemzőkkel rendelkező elektronikus kérelem formájában veheti át (érkeztetheti).

(2) A cégbejegyzési kérelem benyújtásáról a cégbejegyzést kérő részére fokozott biztonságú elektronikus aláírással és időbélyegzővel ellátott elektronikus tanúsítványt kell kiállítani, amely tartalmazza a cégnyilvánosságról, a bírósági cégeljárásról és a végelszámolásról szóló 2006. évi V. törvény (a továbbiakban: *Ctv.*) 44. §-ának (2) bekezdésében meghatározott adatokat.”

4. §

A *Büsz.* 51. §-ának helyébe a következő rendelkezés lép:

„51. § (1) A cégbíróság a bejegyzési kérelmet – amennyiben a kérelem munkaidőben érkezik meg a cégbírósághoz – az érkezés időpontjában érkezteti és a céget cégjegyzékszámával látja el. Ha a kérelem munkaidőn kívül érkezik meg, a kérelem érkeztetésére a következő munkanapon, a munkaidő kezdetét követően kerül sor.

(2) A cégbíróság a bejegyzési kérelem nyomtatványán feltüntetett adatokat számítógépen rögzíti és a bejegyzési kérelem adatai mellett a „bejegyzés alatt” megjegyzést tünteti fel.”

5. §

A *Büsz.* 54. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A cégbíróság a kérelemnek helyt adó bejegyző végzést és a bejegyzés alapjául szolgáló iratokat elektronikus bejegyzési záradékkal ellátva és annak megállapításával, hogy a végzés ellen fellebbezésnek nincs helye, a *Ctv.* 39. §-ának (2) bekezdése szerint kézbesíti. A végzésben szereplő adatokat a számítógépen egyidejűleg le kell zárni, illetve jogerősíteni kell, és meg kell adni azoknak az iratoknak a sorszámát is, amelyekre az elintézés (végzés) vonatkozik. A záradékolt bejegyző végzést, illetőleg a bejegyzés alapjául szolgáló záradékolt iratokat a cégbíróság

a bíróság elektronikus nyilvántartásának elkülönített részében (a továbbiakban: elektronikus irattár) őrzi.”

6. §

A BÜSZ. 55. §-ának (1) bekezdése helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„(1) A cégbíróság a jogorvoslással megtagadható végzést (pl. a kérelmet elutasító, áttételt elrendelő, az eljárást felfüggesztő végzést) a fellebbezési jogról történt tájékoztatás mellett a Ctv. 39. §-ának (2) bekezdése szerint kézbesíti. A cégbíróság a végzést egyidejűleg „nem jogerős, lezár” állapotúként tünteti fel, a bejegyzés alapjául szolgáló adatokat a számítógépben „nem bejegyzett” állapotúként rögzíti, és megadja azoknak az iratoknak a sorszámát is, amelyekre az elintézés (végzés) vonatkozik.”

7. §

A BÜSZ. 56. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A végzés jogerősítéséről a kérelmezőt a Ctv. 39. §-ának (2) bekezdése szerint kell értesíteni.”

8. §

(1) A BÜSZ. 57. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A kijavító végzést és kiegészítő végzést a cégbíróság a Ctv. 39. §-ának (2) bekezdése szerint közli a jogi képviselővel. A kijavító végzés és a kiegészítő végzés adatait a módosítás bejegyzésének szabályai szerint kell a cégjegyzékben feltüntetni.”

(2) A BÜSZ. 57. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A cégbíróság az elektronikus cégiratot az elektronikus irattárban a bejegyzési kérelem visszavonása vagy jogerős elutasítása esetén is megőrzi, feltüntetve az iratokon, hogy azok alapján bejegyzésre nem került sor.”

9. §

A BÜSZ. 61/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„61/A. § (1) A cégbíróság által elektronikus okirat formájában meghozott végzést minősített elektronikus aláírással és az elektronikus aláíráson elhelyezett időbélyegzővel, a kiállított tanúsítványt és igazolást fokozott biztonságú elektronikus aláírással és időbélyegzővel kell ellátni.

(2) Az (1) bekezdés szerinti elektronikus okiratot, valamint az egyéb elektronikus cégiratot elektronikus irattárban kell elhelyezni.

(3) Az elektronikus irattárban csak a külön jogszabályban meghatározott formátumú, fokozott biztonságú vagy minősített elektronikus aláírással és az elektronikus aláíráson elhelyezett időbélyegzővel ellátott elektronikus cégirat helyezhető el.”

10. §

(1) A BÜSZ. 61/B. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A cégbíróság a külön jogszabályban meghatározott formátumban benyújtott, a cégbírósághoz a céginformációs és az elektronikus cégeljárásban közreműködő szolgálat (a továbbiakban: céginformációs szolgálat) által továbbított elektronikus kérelmet (a továbbiakban: kérelem) és mellékleteit – amennyiben a kérelem munkaidőben érkezik meg a cégbírósághoz – az érkezés időpontjában (év, hónap, nap, óra, perc, másodperc jelzésű) időbélyegzővel látja el. Ha a kérelem munkaidőn kívül érkezik meg a cégbírósághoz, a kérelem időbélyegzővel történő ellátására a következő munkanapon, a munkaidő kezdetét követően kerül sor.”

(2) A BÜSZ. 61/B. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Az elektronikus tanúsítvány, illetőleg az elektronikus igazolás kiállításának időpontjától kezdődően a cégbíróság számítógépes nyilvántartása a bejegyzés, illetve változásbejegyzés iránti kérelem adatai mellett a „bejegyzés alatt” megjegyzést tünteti fel [Ctv. 44. § (3) bekezdés]. A cégbíróság a kérelem mellékletét képező elektronikus cégiratokat az elektronikus irattárban helyezi el.”

11. §

A BÜSZ. 61/C. §-ának helyébe a következő rendelkezés lép:

„61/C. § (1) Ha a bíró a cégbejegyzést elrendeli, a cégbíróság az elektronikus okirat formájában meghozott végzést annak megállapításával, hogy a végzés ellen fellebbezésnek nincs helye, a Ctv. 39. §-ának (2) bekezdése szerint közli a fél jogi képviselőjével.

(2) A bejegyző végzés alapjául szolgáló elektronikus cégiratokat elektronikus bejegyzési záradékkal kell ellátni. Az elektronikus bejegyzési záradék a bejegyzés tényét, a bejegyző végzés számát és keltét tartalmazza, és azt minősített elektronikus aláírással és az elektronikus aláíráson elhelyezett időbélyegzővel kell ellátni. Az elektronikus bejegyzési záradékkal ellátott cégiratokat a bejegyző végzés közlésével egyidejűleg, a Ctv. 39. §-ának (2) bekezdése szerint kell megküldeni a fél jogi képviselőjének.”

12. §

A Büsz. 61/D. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A cégbíróság a fellebbezéssel megtámadható végzést (pl. a kérelmet elutasító, az áttételt elrendelő, az eljárást felfüggesztő végzést) a fél jogi képviselőjével a fellebbezési jogról történt tájékoztatással, a Ctv. 39. §-ának (2) bekezdése szerint közli.”

13. §

A Büsz. 61/E. §-ának (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A végzés jogerősítéséről a fél jogi képviselőjét a Ctv. 39. §-ának (2) bekezdése szerint kell értesíteni.”

14. §

A Büsz. 61/J. §-ának helyébe a következő rendelkezés lép:

„61/J. § (1) Amennyiben a cégbíróság végzése ellen a fellebbezést elektronikus úton nyújtják be, a cégbíróság – feltéve, hogy az elektronikus úton történő felterjesztés informatikai feltételei az illetékes másodfokú bíróságon nem biztosítottak – a fellebbezéssel érintett elsőfokú iratokat kinyomtatja és a másodfokú bíróságra 3 napon belül a fellebbezéssel együtt felterjeszti. A papír alapon benyújtott fellebbezést a cégbíróságnak lapolvasó berendezés felhasználásával elektronikus okirattá kell alakítania a felterjesztést megelőzően.

(2) A másodfokú bíróság a jogorvoslati kérelmet a felterjesztett iratok alapján, a cégnyilvántartásba való betekintéssel bírálja el.

(3) A másodfokú bíróság végzését a cégbíróság lapolvasó berendezés útján elektronikus cégirattá alakítja, majd az elektronikus cégiratot minősített elektronikus aláírással és időbélyegzővel ellátva kézbesíti a kérelmező számára. Ezt követően – ha a másodfokú határozat értelmében egyéb intézkedésre, eljárásra nincs szükség – a cégiratokat az elektronikus irattárban helyezi el.”

15. §

A Büsz. a 61/J. §-át követően a következő 61/K. §-sal egészül ki:

„61/K. § (1) Cégtörvényességi ügyben kezdőirat a törvényességi felügyeleti eljárást kezdeményező kérelem, indítvány, megkeresés, a hivatalbóli eljárást megindító bírósági rendelkezés, továbbá a Ctv. 81. §-ának (3) bekezdése alapján a törvényességi felügyeleti eljárás folytatásának elrendelésére irányuló bírói intézkedés.

(2) A cégtörvényességi ügyben befejezés a kezdőiratként érkezett ügy elintézése, valamint a Ctv. 81. §-a szerinti valamely intézkedés alkalmazása.”

16. §

(1) E rendelet 2008. július 1-jén lép hatályba, azzal, hogy rendelkezéseit a hatálybalépését követően indult eljárásokban kell alkalmazni.

(2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti

- a) a Büsz. 54. §-ának (3) bekezdése;
- b) a Büsz. 61/A. §-át megelőző alcím;
- c) a Büsz. 61/B. §-ának (4)–(5) bekezdése;
- d) a Büsz. 61/F. §-a;
- e) a Büsz. 61/I. §-a;
- f) a bírósági ügyvitel szabályairól szóló 14/2002. (VIII. 1.) IM rendelet módosításáról szóló 26/2006. (V. 18.) IM rendelet.

(3) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg

- a) a Büsz. 63. §-ának (1) bekezdésében a „Cégszolgálat” szövegrész helyébe a „céginformációs szolgálat”,
- b) a Büsz. 63/A. §-ának (2) bekezdésében a „Cégszolgálaton” szövegrész helyébe a „céginformációs szolgálaton” szöveg lép.

(4) E rendelet a hatálybalépését követő 45. napon hatályát veszti.

Dr. Draskovics Tibor s. k.,
igazságügyi és rendészeti miniszter

III. rész HATÁROZATOK

A Miniszterelnök határozatai

A Miniszterelnök 45/2008. (VI. 20.) ME határozata

a Kutatási és Technológiai Innovációs Tanács tagja megbízatásának megszűnéséről

A Kutatási és Technológiai Innovációs Tanácsról szóló – többször módosított – 255/2003. (XII. 24.) Korm. rendelet 6. § (1) bekezdése b) pontja alapján megállapítom, hogy

dr. Molnár Károlynak

a Kutatási és Technológiai Innovációs Tanács tagsági teendőinek ellátására vonatkozó megbízatása – lemondása miatt – megszűnt.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

**A Miniszterelnök
46/2008. (VI. 20.) ME
határozata**

**főiskolai tanár kinevezéséről, főiskolai rektor
felmentéséről és megbízásáról**

A felsőoktatásról szóló 2005. évi CXXXIX. törvény 101. § (3) bekezdés *a)* és *b)* pontjában foglalt jogkörömben – az oktatási és kulturális miniszternek a fenntartóval egyetértésben tett előterjesztésére –

az Apor Vilmos Katolikus Főiskolán

dr. Kocsis Imre főiskolai tanárt, a rektori megbízatása alól – a 2008. június 14-i hatállyal – lemondása miatt felmentem;

dr. Balázs Pált – 2008. június 15-i hatállyal –

főiskolai tanárrá kinevezem, és

az Apor Vilmos Katolikus Főiskolán

– 2008. június 15-től 2011. június 14-ig terjedő időtartamra –

a rektori teendők ellátásával megbízom.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

**A Miniszterelnök
47/2008. (VI. 20.) ME
határozata**

főiskolai rektor megbízásáról

A felsőoktatásról szóló 2005. évi CXXXIX. törvény 101. § (3) bekezdés *a)* pontjában foglalt jogkörömben – az oktatási és kulturális miniszternek a fenntartóval egyetértésben tett előterjesztésére –

a Veszprémi Hittudományi Főiskolán

dr. Varga István főiskolai tanárt – a 2008. június 18-tól 2013. június 17-ig terjedő időtartamra –

a rektori teendők ellátásával megbízom.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök



A Magyar Közlönyt szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével. A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Petrétei József. A szerkesztésért felelős: dr. Tordai Csaba. Budapest V., Kossuth tér 1–3. Kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató. Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., www.mhk.hu. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónál Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668. Előfizetésben terjeszti a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó a FAMA ZRt. közreműködésével. Telefon: 235-4554, 266-9290/240, 241 mellék. Terjesztés: tel.: 317-9999, 266-9290/245 mellék. Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen. 2008. évi éves előfizetési díj: 121 212 Ft. Egy példány ára: 250 Ft 16 oldal terjedelempig, utána +8 oldalanként +215 Ft.



HU ISSN 0076—2407

08.1866 – Nyomja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert igazgató.

Előfizetési bankszámlaszám: MKB Bank 10300002–20377199–70213285



A Magyar Közlönyt szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével. A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Petrétei József. A szerkesztésért felelős: dr. Tordai Csaba. Budapest V., Kossuth tér 1–3.
Kiadja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.
Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., www.mhk.hu. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadónál
Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.
Előfizetésben terjeszti a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó a FAMA ZRt. közreműködésével.
Telefon: 235-4554, 266-9290/240, 241 mellék. Terjesztés: tel.: 317-9999, 266-9290/245 mellék.
Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny
Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgá-
latán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.
2008. évi éves előfizetési díj: 121 212 Ft. Egy példány ára: 250 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +215 Ft.
A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.



HU ISSN 0076—2407

08.1866 – Nyomja a Magyar Közlöny Lap- és Könyvkiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert igazgató.

Előfizetési bankszámlaszám: MKB Bank 10300002–20377199–70213285